



PLEASE READ THIS AGREEMENT CAREFULLY BEFORE PURCHASING AND/OR USING SOFTWARE OR SERVICES FROM RED HAT. BY USING RED HAT SOFTWARE OR SERVICES, CLIENT SIGNIFIES ITS ASSENT TO AND ACCEPTANCE OF THIS AGREEMENT AND ACKNOWLEDGES IT HAS READ AND UNDERSTANDS THIS AGREEMENT. AN INDIVIDUAL ACTING ON BEHALF OF AN ENTITY REPRESENTS THAT HE OR SHE HAS THE AUTHORITY TO ENTER INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF THAT ENTITY. IF CLIENT DOES NOT ACCEPT THE TERMS OF THIS AGREEMENT, THEN IT MUST NOT USE RED HAT SOFTWARE OR SERVICES. THIS AGREEMENT INCORPORATES THE PRODUCT APPENDICES REFERENCED BY URL IN THIS AGREEMENT.

The Agreement (as further described in Section 1.2 below) is between Client (“**you**”) and the appropriate Red Hat contracting entity described below (“**Red Hat**”). It addresses many of the unique commercial considerations that apply to Red Hat Products, open source software, and Red Hat’s subscription business model. “**Red Hat**” means the appropriate contracting entity identified below as determined by the country of your billing address (“**Red Hat Contracting Entity**”). Certain provisions set forth in this Agreement may not be permitted and/or may be considered not valid and unenforceable in some jurisdictions, so they may not apply to you. In that case, such provisions shall apply to the fullest extent permitted by applicable law.

POR FAVOR LEA ESTE ACUERDO CON ATENCIÓN ANTES DE COMPRAR Y/O UTILIZAR SOFTWARE O SERVICIOS DE RED HAT. AL HACER USO DE SOFTWARE O SERVICIOS DE RED HAT, EL CLIENTE MANIFIESTA SU CONSENTIMIENTO Y ACEPTACIÓN DEL PRESENTE ACUERDO Y RECONOCE HABERLO LEÍDO Y COMPRENDIDO. TODO AQUEL QUE ACTÚE EN NOMBRE DE UNA ENTIDAD MANIFIESTA ESTAR AUTORIZADO PARA ACEPTAR EL PRESENTE ACUERDO EN NOMBRE DE DICHA ENTIDAD. EN CASO DE QUE EL CLIENTE NO ACEPTA LOS TÉRMINOS DE ESTE ACUERDO, DEBERÁ ABSTENERSE DE UTILIZAR SOFTWARE O SERVICIOS DE RED HAT. EL PRESENTE ACUERDO INCLUYE LOS APÉNDICES SOBRE PRODUCTOS CUYAS URL SE CITAN EN EL MISMO.

El Contrato (como se describe en la Cláusula 1.2 a continuación) es entre el Cliente (“**usted**”) y la entidad contratante pertinente de Red Hat descrita a continuación (“**Red Hat**”). Aborda muchos de los aspectos comerciales únicos que se aplican a los Productos de Red Hat, al software de código abierto y al modelo comercial de suscripción de Red Hat. “**Red Hat**” significa la entidad contratante correspondiente identificada a continuación, según lo determina el país donde se encuentra la dirección de facturación del Cliente (“**Entidad Contratante de Red Hat**”). Es posible que determinadas disposiciones de este Contrato no se permitan y/o que se consideren inválidas e inexigibles en algunas jurisdicciones, así que es posible que no se apliquen a usted. En ese caso, dichas disposiciones se aplicarán en la máxima medida en que lo permita la ley aplicable.

Country/País	Red Hat Contracting Entity/ Entidad Contratante de Red Hat	Address/Dirección
Argentina	Red Hat de Argentina, S.A.	Ingeniero Enrique Butty 240, Piso 14, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina. CP: 1001
Bolivia	Red Hat Canada Limited	90 Eglinton Avenue East Suite 502 Toronto M4P 2Y3 ON Canada
Central America and Caribbean/América Latina y el Caribe	Red Hat, Inc.	100 East Davie Street Raleigh, North Carolina 27601 USA
Chile	Red Hat Chile Limitada	Av. Apoquindo 2827, Piso 6 75550246, Las Condes Santiago de Chile, Chile
Colombia	Red Hat Colombia S.A.S.	Cra 9, N115-06, 1906 Building Tierra Firme, 19th Floor Bogota, Colombia
Ecuador	Red Hat, Inc.	100 East Davie Street Raleigh, North Carolina 27601 USA
Mexico	Red Hat S. de R.L. de. C.V.	Calle Río Lerma, 232 Cuauhtémoc Ciudad de México Distrito Federal 06500 Mexico
Paraguay	Red Hat, Inc.	100 East Davie Street Raleigh, North Carolina 27601 USA
Peru	Red Hat Canada Limited	90 Eglinton Avenue East Suite 502 Toronto M4P 2Y3 ON Canada
Trinidad and Tobago/ Trinidad y Tobago	Red Hat, Inc.	100 East Davie Street Raleigh, North Carolina 27601 USA
Uruguay	Red Hat, Inc.	100 East Davie Street Raleigh, North Carolina 27601 USA
Venezuela	Red Hat, Inc.	100 East Davie Street Raleigh, North Carolina 27601 USA
Other Latin American countries/	Red Hat Canada Limited	90 Eglinton Avenue East Suite 502

Otros países de América Latina	Toronto M4P 2Y3 ON Canada
--------------------------------	------------------------------

## 1. The Mechanics of the Agreement

**1.1 Ordering.** The Agreement applies to Red Hat Products that you purchase or otherwise acquire the right to access or use, including Subscriptions, Professional Services, Training Services, Online Services and other Red Hat offerings, whether obtained directly from Red Hat or from a Business Partner. You may order Red Hat Products directly from Red Hat by submitting an Order Form or from a Red Hat Business Partner using the Business Partner's ordering procedure. Affiliates of either party may conduct business under the Agreement by signing an Order Form or other document that references these General Terms and may include additional terms relating to pricing, local requirements or other transaction details. Specific pricing established in an Order Form does not extend globally unless specifically agreed by the parties. When your Affiliates conduct business under this Agreement, you will be jointly liable with your Affiliates for any purchases made hereunder, and Red Hat, at its option, may collect the Fees from the applicable Affiliate or directly from you.

**1.2 Structure.** The Agreement consists of three components (a) these General Terms; (b) the Product Appendices (which may include end user license agreements and supported life cycles) applicable to Your Products; and (c) if applicable, all Order Forms. Certain terms are defined in the Definitions section at the end of the General Terms. If you order Red Hat Products from a Business Partner, any agreement that you enter into with the Business Partner is solely between you and the Business Partner and will not be binding on Red Hat (except to the extent that your agreement with a Business Partner references this Agreement).

## 2. Term

**2.1 Agreement Term.** The Agreement begins on the Effective Date and continues until it is terminated as set forth below.

**2.2 Services Term.** Unless otherwise agreed in writing, a Service that you order will start at the earliest of (a) your first use of the Service; (b) the date you purchased the Service; or (c) the start date contained in the Order Form, and will end at the expiration of the Services Term unless sooner terminated as set forth below. Subscriptions automatically renew for successive terms of the same duration as the original Services Term, unless either party gives written notice to the other party of its intention not to renew at least thirty (30) days before the expiration of the applicable Services Term. Any Services that you order must be consumed during the applicable Services Term and any unused Services will expire.

## 3. Fees and Payment

**3.1 Payment of Fees.** Section 3.1 applies only to Red Hat Products ordered directly from Red Hat. The payment terms applicable to Red Hat Products purchased from a Business Partner are included in your Business Partner agreement.

a) Unless otherwise set forth in an Order Form, you agree to pay Fees (1) for Professional Services and Training

## 1. El Mecanismo del Contrato

**1.1 Pedidos.** El Contrato se aplica a los Productos de Red Hat que usted compre o para los que adquiera de otra forma el derecho a acceder o usar, lo que incluye Suscripciones, Servicios Profesionales, Servicios de Capacitación, acceso a Servicios Online y otras ofertas de Red Hat, ya sean obtenidas directamente de Red Hat o a través de un Socio de Negocios. Usted puede ordenar Productos de Red Hat directamente de Red Hat al enviar un Formulario de Pedido o a través de un Socio de Negocios de Red Hat usando el procedimiento de pedidos del Socio de Negocios. Las Afiliadas de cualquier parte podrán realizar negocios conforme al Contrato al firmar un Formulario de Pedido u otro documento que haga referencia a estos Términos Generales y puede incluir términos adicionales relativos a la fijación de los precios, los requisitos locales u otros detalles de las transacciones. Los precios específicos establecidos en un Formulario de Pedido no se extienden globalmente a menos que las partes así lo acuerden específicamente. Cuando sus Afiliadas realicen negocios conforme a este Contrato, usted y sus Afiliadas serán conjuntamente responsables por cualquier compra hecha conforme a este Contrato, y Red Hat, según su criterio, podrá cobrar las Tarifas a la Afiliada correspondiente o directamente a usted.

**1.2 Estructura.** El Contrato consta de tres componentes: (a) estos Términos Generales; (b) los Apéndices de Producto (que pueden incluir contratos de licencia de usuario final y ciclos de vida respaldados) aplicables a Sus Productos; y (c) si procede, a todos los Documentos de Pedido. Ciertos términos se definen en los Términos Generales o en la sección de Definiciones al final de los Términos Generales. Si usted ordena Productos Red Hat a través de un Socio de Negocios, cualquier contrato que suscriba con el Socio de Negocios será solamente entre usted y el Socio de Negocios y no será vinculante para Red Hat (excepto en la medida que su contrato con un Socio de Negocios haga referencia a este Contrato).

## 2. Periodo de Vigencia

**2.1 Periodo de Vigencia del Contrato.** El Contrato se inicia en la Fecha de Entrada en Vigor y continuará hasta que se rescinda según lo que se establece a continuación.

**2.2 Periodo de Vigencia de los Servicios.** Salvo que se acuerde algo distinto por escrito, el Servicio que usted solicite se iniciará en la primera de las siguientes fechas: (a) su primera utilización del Servicio, (b) la fecha en que usted compró el Servicio, o (c) la fecha de inicio que se indique en el Formulario de Pedido y terminará cuando concluya el Periodo de Vigencia de los Servicios, salvo que se dé por terminado antes como se indica a continuación. Las suscripciones se renuevan automáticamente por periodos sucesivos de la misma duración que el Periodo de Vigencia original de los Servicios, a menos que cualquiera de las partes notifique por escrito a la otra parte su intención de no renovar al menos treinta (30) días antes del vencimiento del Periodo de Vigencia de los Servicios. Todos los Servicios que usted solicite deberán ser consumidos durante el Periodo de Vigencia de los Servicios y todos los Servicios no utilizados expirarán.

## 3. Tarifas y Pago

**3.1 Pago de Tarifas.** La Cláusula 3.1 se aplica únicamente a los Productos de Red Hat solicitados directamente de Red Hat. Los términos de pago aplicables a los Productos de Red Hat comprados a través de un Socio de Negocios se incluyen en su contrato con el Socio de Negocios.

a) Salvo que se establezca algo distinto en un Formulario de Pedido, usted se compromete a pagar Tarifas (1) por Servicios

Services at the time of your order; and (2) for all other Red Hat Products, no later than 30 days after the date of Red Hat's invoice. Credit is subject to Red Hat's approval and Red Hat may change credit terms.

- b) Fees do not include reasonable out-of-pocket expenses, shipping costs, Taxes, or service provider fees (such as payment processor or vendor management) and you agree to pay or reimburse Red Hat for such amounts. You must pay the Fees and expenses without withholding or deduction. If you are required to withhold or deduct any Taxes from the Fees or expenses, then you agree to increase the amount payable to Red Hat by the amount of such Taxes so that Red Hat receives the full amount of all Fees and expenses. All Fees, expenses and other amounts paid under the Agreement are non-refundable. The Software Subscription Fees are for Services; there are no Fees associated with the Software licenses.
- c) If you are purchasing by credit card, then you (1) authorize Red Hat to charge your credit card for all amounts due; and (2) agree to provide updated credit card information to Red Hat as needed to pay the Fees or other amounts owed.

**3.2 Basis of Fees.** Fees are determined by counting the Units associated with the applicable Red Hat Product, as described in the Product Appendix and/or Order Form. For example, Subscriptions may be priced based on the number of physical or virtual nodes. You agree to order and pay for the appropriate type and quantity of Red Hat Products based on the Units you use or deploy. If during the term of the Agreement, the number of Units you use or deploy exceeds the number of Units you have ordered and paid for, you will promptly report to Red Hat or a Business Partner the number of additional Units used or deployed and the date(s) on which they were used or deployed. Red Hat (or the Business Partner) will invoice you and you agree to pay for the additional Units. If you purchase Red Hat Products through a marketplace, you agree that information relating to your use of Red Hat Products may be shared with Red Hat Affiliates (including IBM) or the application Business Partner for billing and metering purposes.

#### 4. Termination

**4.1 Termination for Cause.** Either party may terminate the Agreement (in whole or with respect to any Order Form or Red Hat Product, whether obtained from Red Hat or a Business Partner) by notice to the other party if (a) the other party materially breaches the Agreement, and does not cure the breach within thirty (30) days after written notice (except in the case of a breach of Section 8 in which case no cure period will apply); or (b) the other party becomes the subject of a petition in bankruptcy or any other proceeding relating to insolvency, receivership, liquidation or assignment for the benefit of creditors. In addition, Red Hat may, at its option and without limiting its other remedies, suspend (rather than terminate) any Services if you breach the Agreement (including with respect to payment of Fees) until the breach is remedied.

**4.2 Termination for Convenience.** Either party may terminate the Agreement by notice to the other party at any time if all Services Terms have expired.

**4.3 Effect of Termination; Survival.** The termination or suspension of an individual Order Form, Business Partner order or any Red Hat Products purchased from Red Hat or

Profesionales y Servicios de Capacitación al momento de su pedido; y 2) por todos los demás Productos Red Hat a más tardar 30 días después de la fecha de la factura de Red Hat. El crédito está sujeto a la aprobación de Red Hat, que podrá cambiar los términos del crédito.

- b) Las Tarifas no incluyen los gastos de bolsillo razonables, costos de envío, Impuestos ni tarifas a proveedores de servicios (como al procesador de pagos o a la gerencia del proveedor) y usted se compromete a pagar o a reembolsarle a Red Hat dichas sumas. Todo cálculo de cotización de divisas lo hará Red Hat en la fecha de facturación. Usted deberá pagar las Tarifas y los gastos sin retenciones ni deducciones. Si tiene que retener o deducir Impuestos de las Tarifas o gastos, usted acepta aumentar el importe pagadero a Red Hat en la cuantía de dichos Impuestos, de manera que Red Hat reciba el importe completo de todas las Tarifas y todos los gastos. Todas las Tarifas, gastos y otros importes pagados conforme al Contrato no son reembolsables. Las Tarifas de Suscripción de Software son por Servicios; no hay Tarifas asociadas con las licencias del Software.
- c) Si compra con tarjeta de crédito, usted 1) autoriza a Red Hat a cargar a su tarjeta de crédito todos los importes adeudados; y 2) acuerda proporcionarle a Red Hat información actualizada de las tarjetas de crédito según sea necesario para pagar las Tarifas u otros importes adeudados.

**3.2 Fundamento de las Tarifas.** Las Tarifas se determinan al contar las Unidades asociadas con el Producto de Red Hat aplicable, como se describen en el Apéndice del Producto y/o Formulario de Pedido. Por ejemplo, las Suscripciones pueden ofrecerse a precios basados en el número de nodos físicos o virtuales. Usted acuerda realizar un pedido y pagar por el tipo y la cantidad adecuados de Productos de Red Hat con base en las Unidades que utilice o despliegue. Si durante el periodo de vigencia del Contrato, el número de Unidades que utilice o despliegue supera el número de Unidades que ha pedido y pagado, usted informará sin demora a Red Hat o a un Socio de Negocios el número de Unidades adicionales usadas o desplegadas y la(s) fecha(s) en que se usaron o desplegaron. Red Hat (o el Socio de Negocios) le facturará y usted acuerda pagar las Unidades adicionales. Si usted compra Productos de Red Hat a través de un mercado (marketplace), usted acepta que la información relacionada con el uso de los Productos de Red Hat puede compartirse con Afiliadas de Red Hat (incluyendo IBM) o el Socio de Negocios de la aplicación para fines de facturación y medición.

#### 4. Terminación

**4.1 Terminación por Causa Justificada.** Cualquiera de las partes podrá dar por terminado el Contrato (de manera total o con respecto a algún Formulario de Pedido o Producto de Red Hat, sea obtenido de Red Hat o de un Socio de Negocios) mediante una notificación a la otra parte si: a) la otra parte incumple sustancialmente el Contrato y no subsana el incumplimiento en el plazo de treinta (30) días después de la notificación escrita (excepto en el caso de un incumplimiento de la Cláusula 8, en cuyo caso no se aplicará ningún periodo de subsanación); o b) la otra parte es objeto de una petición de quiebra o cualquier otro procedimiento relativo a insolvencia, banca rota, liquidación o cesión en beneficio de los acreedores. Además, Red Hat podrá, a criterio propio y sin limitar sus otros recursos, suspender (y no dar por terminado) cualquier Servicio si usted incumple el Contrato (lo que incluye lo relacionado con el pago de Tarifas) hasta que se subsane el incumplimiento.

**4.2 Terminación por Conveniencia.** Cualquier parte podrá dar por terminado el Contrato mediante notificación a la otra parte en cualquier momento si han vencido todos los Periodos de Vigencia de los Servicios.

**4.3 Efecto de la Terminación; Subsistencia.** La terminación o suspensión de un Formulario de Pedido, un pedido de un Socio de Negocios o cualquier Producto de Red Hat adquirido de Red

a Business Partner will not terminate or suspend any other Order Form, Business Partner order, Red Hat Product or the remainder of the Agreement unless specified in the notice of termination or suspension. If the Agreement is terminated in whole, all outstanding Order Form(s), Business Partner orders and Services will terminate. If this Agreement, any Order Form or Business Partner order is terminated, you agree to pay for all Units that you used or deployed or that were provided by Red Hat up to the effective date of termination. Sections 1.2, 3, 4.3, 5.2, 5.3, 8 (to the extent set forth therein), 9, 10 (to the extent set forth therein) and 11-14 will survive the termination of this Agreement.

## 5. Representations and Warranties

5.1 Red Hat represents and warrants that (a) it has the authority to enter into this Agreement; (b) the Services will be performed in a professional and workmanlike manner by qualified personnel; (c) to its knowledge, the Software does not, at the time of delivery to you, include malicious mechanisms or code for the purpose of damaging or corrupting the Software; and (d) the Services will comply in all material respects with laws applicable to Red Hat as the provider of the Services. Client represents and warrants that (a) it has the authority to enter into this Agreement; and (b) its use of Red Hat Products will comply with all applicable laws, and it will not use the Red Hat Products for any illegal activity.

5.2 TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW AND EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED IN SECTION 5.1, THE RED HAT PRODUCTS ARE PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT ANY REPRESENTATIONS OR WARRANTIES EXPRESS OR IMPLIED, AND RED HAT DISCLAIMS ALL SUCH REPRESENTATIONS AND WARRANTIES, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, NON-INFRINGEMENT, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND ANY WARRANTIES IMPLIED BY THE COURSE OF DEALING OR USAGE OF TRADE. RED HAT AND ITS SUPPLIERS DO NOT REPRESENT OR WARRANT THAT THE RED HAT PRODUCTS WILL BE UNINTERRUPTED, SECURE, ERROR FREE, ACCURATE, COMPLETE, COMPLY WITH REGULATORY REQUIREMENTS, OR THAT RED HAT WILL CORRECT ALL ERRORS. IN THE EVENT OF A BREACH OF THE WARRANTIES SET FORTH IN SECTION 5.1, YOUR EXCLUSIVE REMEDY, AND RED HAT'S ENTIRE LIABILITY, WILL BE THE RE-PERFORMANCE OR RE-DELIVERY OF THE DEFICIENT RED HAT PRODUCT, OR IF RED HAT CANNOT SUBSTANTIALLY CORRECT A BREACH IN A COMMERCIALLY REASONABLE MANNER, TERMINATION OF THE RELEVANT RED HAT PRODUCT, IN WHICH CASE YOU MAY RECEIVE A PRO RATA REFUND OF THE FEES PAID FOR THE DEFICIENT RED HAT PRODUCT AS OF THE EFFECTIVE DATE OF TERMINATION.

5.3 The Red Hat Products have not been tested in all situations under which they may be used. Red Hat will not be liable for the results obtained through use of the Red Hat Products and you are solely responsible for determining appropriate uses for the Red Hat Products and for all results of such use. In particular, Red Hat Products are not specifically designed, manufactured or intended for use in (a) the design, planning, construction, maintenance, control, or direct operation of nuclear facilities; (b) aircraft control, navigation, or

Hat o de un Socio de Negocios no dará por terminado ni suspenderá cualquier otro Formulario de Pedido, orden de un Socio de Negocios, Producto de Red Hat o el resto del Contrato, salvo que se especifique en la notificación de terminación o suspensión. Si se da por terminada la totalidad del Contrato, se darán por terminados los Formularios de Pedido, las órdenes de Socio de Negocios y los Servicios pendientes. Si se da por terminado este Contrato, cualquier Formulario de Pedido u orden de un Socio de Negocios, usted acepta pagar todas las Unidades que haya usado o desplegado o que hayan sido proporcionadas por Red Hat hasta la fecha en que se haga efectiva la terminación. Las Cláusulas 1.2, 3, 4.3, 5.2, 5.3, 8 (en la medida en que se establezca en ella), 9, 10 (en la medida en que se establezca en ella) y 11-14 subsistirán tras la terminación de este Contrato.

## 5. Declaraciones y Garantías

5.1 Red Hat declara y garantiza que: a) tiene la facultad de suscribir este Contrato; b) los Servicios se prestarán de manera profesional y eficiente con personal calificado; c) según su conocimiento, al momento en que se le entregue a usted, el Software no incluye mecanismos malintencionados ni códigos con el propósito de dañar o corromper el Software; y d) los Servicios cumplirán en todos los aspectos sustanciales con las leyes aplicables a Red Hat como el proveedor de los Servicios. El Cliente declara y garantiza que: a) tiene la facultad de suscribir este Contrato; y b) usará los Productos de Red Hat conforme a todas las leyes aplicables y que no usará los Productos Red Hat para ninguna actividad ilegal.

5.2 EN LA MÁXIMA MEDIDA EN QUE LO PERMITA LA LEY APLICABLE Y EXCEPTO COMO SE ESTIPULA EXPRESAMENTE EN LA CLÁUSULA 5.1, LOS PRODUCTOS DE RED HAT SE PROPORCIONAN "COMO ESTÁN" Y SIN NINGUNA DECLARACIÓN NI GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, Y RED HAT EXCLUYE TALES DECLARACIONES Y GARANTÍAS, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD, AUSENCIA DE INFRACCIÓN DE DERECHOS Y ADECUACIÓN PARA UN FIN PARTICULAR, Y CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA EN EL CURSO DE LA NEGOCIACIÓN O USO MERCANTIL. RED HAT Y SUS PROVEEDORES NO DECLARAN NI GARANTIZAN QUE LOS PRODUCTOS DE RED HAT SERÁN ININTERRUMPIDOS, SEGUROS, SIN ERRORES, EXACTOS, COMPLETOS, CONFORMES CON LOS REQUISITOS REGLAMENTARIOS, O QUE RED HAT CORREGIRÁ TODOS LOS ERRORES. EN CASO DE INCUMPLIMIENTO DE LAS GARANTÍAS ESTABLECIDAS EN LA CLÁUSULA 5.1, SU RECURSO EXCLUSIVO Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DE RED HAT SERÁ LA NUEVA EJECUCIÓN O LA NUEVA ENTREGA DEL PRODUCTO DEFICIENTE DE RED HAT, O SI RED HAT NO PUDIERA CORREGIR SUSTANCIALMENTE UN INCUMPLIMIENTO DE MANERA COMERCIALMENTE RAZONABLE, SE DARÁ POR TERMINADO EL PRODUCTO PERTINENTE DE RED HAT, EN CUYO CASO USTED PODRÁ RECIBIR UN REEMBOLSO PROPORCIONAL DE LAS TARIFAS PAGADAS POR EL PRODUCTO DEFICIENTE DE RED HAT EN LA FECHA DE ENTRADA EN VIGOR DE LA TERMINACIÓN.

5.3 Los Productos de Red Hat no se han sometido a pruebas en todas las situaciones en las que podrían usarse. Red Hat no será responsable de los resultados obtenidos mediante el uso de los Productos de Red Hat y usted es el único responsable de determinar los usos adecuados para los Productos de Red Hat y de todos los resultados de dichos usos. En particular, los Productos de Red Hat no están específicamente diseñados, fabricados o destinados para ser usados en: a) el diseño, planificación, construcción, mantenimiento, control u operación

communication systems; (c) weapons systems; (d) direct life support systems; or (e) other similar hazardous environments.

**6. Open Source Assurance.** Purchases of Subscriptions may entitle you to participate in Red Hat's Open Source Assurance Program, which is described at <http://www.redhat.com/rhel/details/assurance/> and provides certain protections in the event of a third party infringement claim. The terms for this optional program are subject to the agreement at [http://www.redhat.com/legal/open\\_source\\_assurance\\_agreement.html](http://www.redhat.com/legal/open_source_assurance_agreement.html).

**7. Red Hat Online Properties.** You may be required to create an account to access Red Hat websites and portals. You will provide accurate information when creating an account. You will not access or create multiple accounts in a manner that is (a) intended to avoid, or has the effect of avoiding, payment of Fees; (b) circumventing thresholds or Unit limitations associated with your account; or (c) intended to violate the Agreement. You are solely responsible for all activities in connection with your account and will notify Red Hat promptly if you become aware of any unauthorized use. Your use and access may also be subject to the Product Appendices applicable to the Red Hat Product.

## 8. Confidentiality

**8.1** Recipient (a) will not disclose Confidential Information of Discloser to any third party unless Discloser approves the disclosure in writing or the disclosure is otherwise permitted under this Section 8; (b) will use the same degree of care to protect Confidential Information of Discloser as it uses to protect its own confidential information of a similar nature, but in no event less than reasonable care; and (c) may disclose Confidential Information of the Discloser only to its employees, Affiliates, agents and contractors with a need to know, and to its auditors and legal counsel, in each case, who are under a written obligation (or other professional obligation) to keep such information confidential using standards of confidentiality no less restrictive than those required by this Section 8. These obligations will continue for a period of two (2) years following initial disclosure of the particular Confidential Information. A Recipient may disclose Confidential Information if it is required to do so by applicable law, regulation or court order but, where legally permissible and feasible, will provide advance notice to the Discloser to enable the Discloser to seek a protective order or other similar protection.

**8.2** Information is not Confidential Information, if: (a) the information is or becomes publicly available other than as a result of the Recipient's breach of this Agreement; (b) the Recipient, at the time of disclosure, knows or possesses the information without obligation of confidentiality or thereafter obtains the information from a third party not under an obligation of confidentiality; (c) the Recipient independently develops the information without use of the Discloser's Confidential Information; (d) the information is generally known or easily developed by someone with ordinary skills in the business of the Recipient; or (e) the information is licensed under an open source license (as defined by the Open Source Initiative (<https://opensource.org/>)).

directa de instalaciones nucleares; b) control de aeronaves, navegación o sistemas de comunicación; c) sistemas de armas; d) sistemas de soporte vital directo; u e) otros entornos peligrosos similares.

**6. Garantía del Código Abierto.** Las Compras de Suscripciones podrían darle derecho a participar en el Programa de Garantía del Código Abierto (Open Source Assurance) de Red Hat, que se describe en <http://www.redhat.com/rhel/details/assurance/> y ofrece ciertas protecciones en caso de reclamo de infracción de derechos de propiedad intelectual de terceros. Los términos de este programa opcional están sujetos al contrato que figura en [http://www.redhat.com/legal/open\\_source\\_assurance\\_agreement.html](http://www.redhat.com/legal/open_source_assurance_agreement.html).

**7. Propiedad Online de Red Hat.** Para poder acceder a los portales y sitios web de Red Hat es posible que tenga que crear una cuenta. Usted proporcionará información precisa cuando crear una cuenta. No accederá ni creará cuentas múltiples de una manera que (a) pretenda evitar, o que tenga el efecto de evitar, el pago de Tarifas; (b) eludir restricciones o limitaciones de Unidades asociadas con su cuenta; o (c) con la intención de violar el Contrato. Usted es el único responsable de todas las actividades relacionadas con su cuenta y notificará de inmediato a Red Hat si se entera de algún uso no autorizado. Su uso y acceso también podrán estar sujetos a los Apéndices de los Productos aplicables al Producto de Red Hat.

## 8. Confidencialidad

**8.1** La Parte Receptora a) no podrá revelar Información Confidencial de la Parte Reveladora a terceros, salvo que la Parte Reveladora apruebe por escrito la revelación o si se permite la revelación conforme a esta Cláusula 8; b) tendrá el mismo grado de diligencia para proteger la Información Confidencial de la Parte Reveladora que usa para proteger su propia información confidencial de naturaleza similar, pero en ningún momento un grado inferior al razonable; y c) podrá revelar Información Confidencial de la Parte Reveladora únicamente a sus empleados, Afiliadas, agentes y contratistas que necesiten conocerla, y a sus auditores y asesor jurídico, en cada caso, que tienen la obligación por escrito (u otra obligación profesional) de mantener la confidencialidad de esa información mediante normas de confidencialidad no menos restrictivas que las exigidas en esta Cláusula 8. Estas obligaciones se mantendrán válidas durante un período de dos (2) años después de la revelación inicial de la Información Confidencial particular. La Parte Receptora podrá revelar Información Confidencial si se lo exige la ley, la reglamentación u orden judicial aplicable, pero cuando esté legalmente permitido y sea viable, enviará notificación previa a la Parte Reveladora para permitirle solicitar una orden de protección u otra protección similar.

**8.2** La información no se considera Información Confidencial si: a) la información es o pasa a ser accesible al público siempre que no sea como resultado del incumplimiento de este Contrato por la Parte Receptora; b) la Parte Receptora, al momento de la revelación, conoce o posee la información sin obligación de confidencialidad o si posteriormente obtiene la información de un tercero no sujeto a una obligación de confidencialidad; c) la Parte Receptora desarrolla la información de manera independiente sin usar la Información Confidencial de la Parte Reveladora; d) la información es de conocimiento general o la puede desarrollar fácilmente alguien con habilidades ordinarias en el negocio de la Parte Receptora; o e) la información es objeto de una licencia de código abierto (según se define en la Iniciativa de Código Abierto (<https://opensource.org/>)).

**8.3 Confidential Information** that is disclosed prior to termination of this Agreement will remain subject to this Agreement for the period set forth above. Upon written request of the Discloser, the Recipient will promptly return or destroy all Confidential Information, except for Confidential Information stored in routine back-up media not accessible during the ordinary course of business.

## **9. Client Information, Feedback, Reservation of Rights, & Review**

**9.1 Client Information.** If you provide Client Information in connection with your use of or access to Red Hat Products, Red Hat and its Affiliates and any Suppliers may use Client Information in connection with providing the Red Hat Products (subject to Section 8 with respect to disclosure of Client Information that constitutes Confidential Information). You represent and warrant that your provision (and Red Hat's use) of Client Information under this Agreement will not require any additional consents or licenses, will comply with applicable law, and will not violate any intellectual property, proprietary, privacy, or other right of any third party. As between Red Hat and you, subject to the rights granted in this Section, you retain all of your rights in and to Client Information. You acknowledge that to provide the Services, it may be necessary for Client Information to be transferred between Red Hat, its Affiliates, Business Partners and Suppliers, which may be located worldwide.

**9.2 Data Protection.** For the purposes of this Agreement, "Data Protection Law(s)" means all applicable laws and regulations relating to or impacting on the processing of Personal Data and privacy enacted in the countries where the Personal Data originated from and/or is processed, as amended from time to time. "Personal Data" shall have the meaning under the applicable Data Protection Law.

- (a) Except with respect to Services covered by Product Appendix 4, you agree not to provide Personal Data to Red Hat, provided that you may disclose business contact information or similar Personal Data, relating to you or of your personnel to Red Hat to the extent required to enable Red Hat to perform its obligations under this Agreement and/or to provide you with Red Hat's Products and/or services (the "Purpose"). In disclosing such Personal Data to Red Hat, you agree to: (a) comply with any applicable obligations under the Data Protection Laws; and (b) ensure that, prior to the disclosure of such Personal Data, you have: (i) notified the relevant individual to whom the Personal Data relates that the Personal Data will be disclosed to Red Hat and of the Purpose relating thereto; and (ii) if required, obtained the consent of the relevant individual for the disclosure of such Personal Data to Red Hat for the Purpose.
- (b) In the event of a change where Red Hat will act as a processor of Personal Data under Data Protection Law requiring a contract governing such processing, You will notify Red Hat in advance in writing and the parties shall agree on the terms of a data processing addendum, which will amend this Agreement, as is reasonably required to comply with applicable Data Protection Law.

**9.3 Feedback.** You may voluntarily provide Red Hat with Feedback in connection with Red Hat Products, but have no obligation to do so. If you choose to do so, Red Hat may use Feedback for any purpose, including incorporating the

**8.3 La Información Confidencial** que se revele antes de la terminación de este Contrato seguirá sujeta a este Contrato durante el período establecido anteriormente. Previa solicitud escrita de la Parte Reveladora, la Parte Receptora devolverá o destruirá de inmediato toda Información Confidencial, excepto la Información Confidencial almacenada en medios de copia de seguridad (*back-up*) no accesibles durante el curso ordinario de los negocios.

## **9. Información del Cliente, Feedback, Reserva de Derechos, y Revisión**

**9.1 Información del Cliente.** Si usted proporciona Información del Cliente en relación con su uso o acceso a los Productos de Red Hat, Red Hat, sus Afiliadas y Proveedores podrán usar la Información del Cliente en relación con el suministro de los Productos de Red Hat (sujeto a la Cláusula 8 en relación con la divulgación de Información del Cliente que constituya Información Confidencial). Usted declara y garantiza que su suministro (y el uso de Red Hat) de la Información del Cliente conforme a este Contrato, no requerirá ningún consentimiento ni licencia adicional, cumplirá con la ley aplicable y no violará ninguna propiedad intelectual, derecho de propiedad exclusiva, de privacidad u otro derecho de terceros. Así como entre Red Hat y usted, sujeto a los derechos otorgados en esta Cláusula, usted conserva todos los demás derechos sobre la Información del Cliente. Usted reconoce que para prestar los Servicios, puede ser necesario que la Información del Cliente se transfiera entre Red Hat, sus Afiliadas, Socios de Negocios y Proveedores, que pueden estar ubicados en todo el mundo.

**9.2 Protección de Datos.** Para los fines de este Contrato, "Leyes de Protección de Datos" se refiere a todas las leyes y reglamentos aplicables relacionados o que afectan el procesamiento de Datos Personales y privacidad promulgados en los países en los que se originaron o procesaron los Datos Personales, según modificaciones periódicas. Los "Datos Personales" tendrán el significado conforme a la Ley de Protección de Datos correspondiente.

- (a) Excepto con respecto a los Servicios cubiertos por el Apéndice de Producto 4, usted acepta no proporcionar Datos Personales a Red Hat, siempre y cuando pueda divulgar información de contacto comercial o Datos Personales similares, relacionados con usted o su personal a Red Hat en la medida necesaria para permitir que Red Hat cumpla con sus obligaciones en virtud del Contrato o le proporcione Productos o Servicios de Red Hat (el "Propósito"). Al divulgar dichos Datos Personales a Red Hat, usted acepta: (a) cumplir con todas las obligaciones aplicables en virtud de las Leyes de Protección de Datos; y (b) asegurar que, antes de la divulgación de dichos Datos Personales, usted ha: (i) notificado a la persona relevante con quien se relacionan los Datos Personales que los Datos Personales se divulgarán a Red Hat y el Propósito de la divulgación; y (ii) si es necesario, obtenido el consentimiento de la persona relevante para la divulgación de dichos Datos Personales a Red Hat para el Propósito.
- (b) En caso de que haya un cambio en el que Red Hat actúe como procesador de Datos Personales en virtud de una Ley de Protección de Datos que exija un contrato que rija dicho procesamiento, usted notificará a Red Hat con anticipación por escrito y las partes acordarán los términos de la adenda de procesamiento de datos, que modificará este Contrato, según lo exigido razonablemente para cumplir con la Ley de Protección de Datos aplicable.

**9.3 Feedback.** Se le podrá proporcionar de manera voluntaria comentarios y opiniones (Feedback) en relación con Productos de Red Hat, pero no tiene la obligación de hacerlo. Si decide hacerlo, Red Hat podrá usar el Feedback para cualquier fin, lo

Feedback into, or using the Feedback to develop and improve Red Hat Products and other Red Hat offerings without attribution or compensation. You grant Red Hat a perpetual and irrevocable license to use all Feedback for any purpose. You agree to provide Feedback to Red Hat only in compliance with applicable laws and you represent that you have the authority to provide the Feedback and that Feedback will not include proprietary information of a third party.

**9.4 Reservation of Rights.** Red Hat grants to you only those rights expressly granted in the Agreement with respect to the Red Hat Products and reserves all other rights in and to the Red Hat Products (including all intellectual property rights). Red Hat may collect and use for any purpose aggregate anonymous data about your use of the Red Hat Products. Nothing in this Agreement will limit Red Hat from providing software, materials, or services for itself or other clients, irrespective of the possible similarity of such software, materials or services to those that might be delivered to you. Nothing will prohibit or restrict either party's right to develop, use or market products or services similar to or competitive with the other party; provided, however, that neither party is relieved of its obligations under Section 8 of this Agreement.

**10. Review.** While the Agreement is in effect and for one (1) year thereafter, Red Hat or its designee, acting in accordance with Section 8, may inspect your facilities and records to verify your compliance with this Agreement. You agree to (a) respond promptly to requests for information, documents and/or records; (b) grant appropriate access for on-site visits in order to verify your compliance; and (c) reasonably cooperate in connection with any such verification. Red Hat will provide at least ten (10) days prior written notice for any on-site visits, and will conduct on-site visits during regular business hours in a manner that reasonably minimizes interference with your business. If Red Hat notifies you of any noncompliance or underpayment, then you will resolve the non-compliance and/or underpayment within fifteen (15) days from the date of notice. If the underpayment exceeds five percent (5%), then you will also reimburse Red Hat for the cost of the inspection.

## 11. Limitations

**11.1 DISCLAIMER OF DAMAGES.** TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, NEITHER PARTY, NOR ITS AFFILIATES, WILL BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL, INDIRECT, EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES, OR FOR ANY DAMAGES FOR LOST OR DAMAGED DATA, LOST PROFITS, LOST SAVINGS OR BUSINESS OR SERVICE INTERRUPTION, EVEN IF SUCH PARTY WAS ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES, AND REGARDLESS OF THE FAILURE OF ESSENTIAL PURPOSE OF ANY LIMITED REMEDY.

**11.2 Limitation of Liability.** TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, RED HAT'S AND ITS AFFILIATES' TOTAL AND AGGREGATE LIABILITY, INCLUDING FOR ANY LOST PROFITS, WITH RESPECT TO ANY CLAIM ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT WILL NOT EXCEED THE FEES RECEIVED BY RED HAT WITH RESPECT TO THE PARTICULAR RED HAT PRODUCT GIVING RISE TO LIABILITY UNDER THE MOST APPLICABLE ORDERING DOCUMENT(S) DURING THE TWELVE (12) MONTHS

que incluye incorporar el Feedback dentro de, o usarlo para desarrollar y mejorar los Productos de Red Hat y otras ofertas de Red Hat sin ninguna asignación o retribución. Usted le otorga a Red Hat una licencia perpetua e irrevocable para usar la totalidad del Feedback para cualquier fin. Usted acepta proporcionar Feedback a Red Hat únicamente de conformidad con las leyes aplicables y declara que tiene la facultad de proporcionar el Feedback y que el Feedback no incluirá información de propiedad exclusiva de terceros.

**9.4 Reserva de Derechos.** Red Hat le otorga únicamente los derechos otorgados explícitamente en el Contrato con respecto a los Productos de Red Hat y se reserva todos los demás derechos sobre los Productos de Red Hat (incluidos todos los derechos de propiedad intelectual). Red Hat podrá recopilar y usar datos anónimos agregados sobre su uso de los Productos de Red Hat. Nada en este Contrato limitará que Red Hat proporcione software o materiales, o preste servicios para sí mismo u otros clientes, independientemente de la posible similitud de dicho software, materiales o servicios con los que podrían ser proporcionados a usted. Nada prohíbe ni restringe el derecho de ninguna de las partes de desarrollar, usar o comercializar productos o servicios similares o que compita con la otra parte; siempre que ninguna parte quede exenta de sus obligaciones en virtud de la Cláusula 8 de este Contrato.

**10. Revisión.** Mientras esté vigente el Contrato y durante un (1) año posteriormente, Red Hat o su representante, actuando conforme a la Cláusula 8, podrá inspeccionar sus instalaciones y registros para verificar su cumplimiento de este Contrato. Usted acepta: a) responder sin demora a las solicitudes de información, documentos y/o registros; b) otorgar acceso pertinente para visitas in situ a fin de verificar su cumplimiento; y c) cooperar razonablemente en relación con dicha verificación. Red Hat dará una notificación por escrito con una anticipación mínima de diez (10) días para cualquier visita in situ y realizará visitas in situ durante las horas de oficina habituales a fin de minimizar razonablemente la interferencia en su negocio. Si Red Hat le notifica algún incumplimiento o pago insuficiente, usted resolverá el incumplimiento y/o pago insuficiente en un plazo de quince (15) días contados a partir de la fecha de notificación. Si el pago insuficiente supera el cinco por ciento (5%), usted también le reembolsará a Red Hat el costo de la inspección.

## 11. Limitaciones

**11.1 EXCLUSIÓN DE DAÑOS Y PERJUICIOS.** EN LA MÁXIMA MEDIDA EN QUE LO PERMITA LA LEY APLICABLE, NINGUNA PARTE, NI SUS AFILIADAS, SERÁN RESPONSABLES DE NINGUN DAÑO INCIDENTAL, CONSECUENTE, ESPECIAL, INDIRECTO, EJEMPLAR O PUNITIVO, NI POR DAÑOS Y PERJUICIOS POR DATOS DAÑADOS O PERDIDOS, LUCRO CESANTE, PÉRDIDA DE AHORROS O NEGOCIOS O INTERRUPCIÓN DE SERVICIO, AUN CUANDO DICHA PARTE HUBIERA SIDO INFORMADA DE LA POSIBILIDAD DE DICHOS DAÑOS Y PERJUICIOS, E INDEPENDIEMENTE DEL INCUMPLIMIENTO DE LA FINALIDAD ESENCIAL DE CUALQUIER RECURSO LIMITADO.

**11.2 LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD.** EN LA MÁXIMA MEDIDA EN QUE LO PERMITA LA LEY APLICABLE, LA RESPONSABILIDAD TOTAL Y AGREGADA DE RED HAT Y SUS AFILIADAS, LO QUE INCLUYE LUCRO CESANTE, CON RESPECTO A ALGÚN RECLAMO DERIVADO O RELACIONADO CON ESTE CONTRATO NO EXCEDERÁ LAS TARIFAS QUE HAYA RECIBIDO RED HAT CON RESPECTO AL PRODUCTO DE RED HAT EN PARTICULAR QUE GENERE LA RESPONSABILIDAD CONFORME A LOS DOCUMENTOS DE PEDIDO MÁS APLICABLES DURANTE LOS DOCE (12)



IMMEDIATELY PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO SUCH CLAIM; PROVIDED THAT IN NO EVENT WILL RED HAT'S AND ITS AFFILIATES' TOTAL AND AGGREGATE LIABILITY, INCLUDING FOR ANY LOST PROFITS, FOR ALL CLAIMS ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT EXCEED THE FEES RECEIVED BY RED HAT DURING THE TWELVE (12) MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO LIABILITY UNDER THIS AGREEMENT. THIS LIMITATION APPLIES REGARDLESS OF THE NATURE OF THE CLAIM, WHETHER BASED ON CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), STATUTE OR OTHER LEGAL THEORY. THESE LIMITATIONS DO NOT LIMIT CLAIMS OF BODILY INJURY (INCLUDING DEATH) AND DAMAGE TO REAL OR TANGIBLE PERSONAL PROPERTY CAUSED BY THE NEGLIGENCE OF RED HAT OR ITS AFFILIATES.

MESES INMEDIATAMENTE ANTERIORES AL PRIMER ACONTECIMIENTO QUE GENERÓ ESE RECLAMO; SIEMPRE QUE EN NINGÚN CASO LA RESPONSABILIDAD TOTAL ACUMULADA DE RED HAT Y SUS AFILIADAS, LO QUE INCLUYE LUCRO CESANTE, DE TODOS LOS RECLAMOS DERIVADOS O RELACIONADOS CON ESTE CONTRATO SUPEREN LAS TARIFAS QUE HAYA RECIBIDO RED HAT DURANTE LOS DOCE (12) MESES INMEDIATAMENTE ANTERIORES AL PRIMER ACONTECIMIENTO QUE GENERÓ RESPONSABILIDAD BAJO ESTE CONTRATO. ESTA LIMITACIÓN SE APLICA INDEPENDIENTEMENTE DE LA NATURALEZA DEL RECLAMO, YA SEA BASADO EN CONTRATO, ACTO ILÍCITO (INCLUIDA LA NEGLIGENCIA), LEY, REGLAMENTO, NORMA O DOCTRINA JURÍDICA. ESTAS LIMITACIONES NO LIMITAN LOS RECLAMOS POR LESIONES PERSONALES (INCLUIDO EL FALLECIMIENTO) NI DAÑOS A BIENES MUEBLES TANGIBLES O REALES OCASIONADOS POR NEGLIGENCIA DE RED HAT O SUS AFILIADAS.

**12. Governing Law and Claims.** The Agreement, and any claim, controversy or dispute arising out of or related to the Agreement, are governed by and construed in accordance with the laws of the jurisdiction set forth below as determined by the country of your billing address without giving effect to any conflicts of laws provision. To the extent permissible, the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply, even if adopted as part of the laws of the applicable jurisdiction. Any claim, suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement or its subject matter will be brought exclusively in the courts of the venue set forth below, and each party expressly waives venue that may otherwise apply to its present or future domicile. No claim or action, regardless of form, arising out of or related to the Agreement may be brought by either party more than one (1) year after the party first became aware; or reasonably should have been aware; of the basis for the claim, unless such limitation is not enforceable, in which case the applicable statute of limitations will apply if longer. To the fullest extent permitted, each party waives the right to trial by jury in any legal proceeding arising out of or relating to this Agreement or the transactions contemplated hereby.

**12. Ley Aplicable y Reclamos.** El Contrato, así como cualquier reclamo, controversia o disputa derivada del o relacionada con el Contrato, se rigen e interpretan de conformidad con las leyes de la jurisdicción establecidas a continuación según lo determine el país de su dirección de facturación sin otorgar validez a ninguna disposición en materia de conflictos de legislaciones. En la medida en que se permita, no se aplicará la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías, aun si se aprueba como parte de las leyes de la jurisdicción aplicable. Toda reclamación, demanda, acción o litigio que se derive del presente Contrato o de su objeto se interpondrá exclusivamente en los tribunales de la jurisdicción establecida a continuación, y cada parte y cada una de las partes se someterá irrevocablemente a la jurisdicción que se aplicaría a su domicilio presente o futuro. Ninguna de las partes podrá interponer una reclamación o acción derivada o relacionada con este Contrato, independientemente de la forma, más de un (1) año después de que la parte tuviera por primera vez conocimiento, o debiera razonablemente haber tenido conocimiento, del fundamento del reclamo, salvo que dicha limitación no sea ejecutable, en cuyo caso se aplicará la prescripción aplicable si es de un período mayor. En la máxima medida permitida, cada una de las partes renuncia al derecho de juicio por jurado en cualquier proceso judicial que surja o se relacione con el presente Contrato o con las transacciones contempladas en el presente.

Country/País	Governing Law/Ley Aplicable	Venue/Jurisdicción
Republic of Chile (República de Chile)	Republic of Chile (República de Chile)	Santiago, Chile
Republic of Colombia (República de Colombia)	Republic of Colombia (República de Colombia)	Bogotá, Colombia
Argentine Republic (República Argentina)	Argentine Republic (República Argentina)	Buenos Aires, Argentina Tribunales Nacionales Ordinarios con asiento en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires
United Mexican States (Estados Unidos Mexicanos)	United Mexican States (Estados Unidos Mexicanos)	Ciudad de México
Any other Latin American country other than, Argentina, Brazil, Chile, Colombia or Mexico (Cualquier otro país dentro de América Latina, fuera de Argentina, Brasil, Chile, Colombia o México)	New York, U.S.A.	New York, New York, U.S.A.



### 13. Miscellaneous

**13.1 Export.** Red Hat may supply you with Controlled Materials. You agree to comply with all applicable export and import laws or regulations, including any local laws in your jurisdiction concerning your right to import, export or use Controlled Materials and agree that Red Hat is not responsible for your compliance. Without limiting the foregoing, you agree that you will not export, disclose, re-export or transfer the Controlled Materials, directly or indirectly, to: (a) any U.S. embargoed destination; (b) any party who you know or have reason to know will utilize them in the design, development or production of nuclear, chemical or biological weapons, or rocket systems, space launch vehicles, or sounding rockets, unmanned air vehicle systems, or any other restricted end-use; or (c) anyone on (or controlled by a person or entity on) a U.S. government restricted persons list, including those who have been prohibited from participating in U.S. export transactions by any federal agency of the U.S. government. You will not provide Red Hat with any data or engage Red Hat in any activity subject to the International Traffic in Arms Regulations (ITAR). In addition, you will not, and will not allow third parties under your control, to use the Red Hat Products or Services for any activity subject to the ITAR. Red Hat may terminate the Agreement and/or the applicable Order Form without liability to you if (a) you breach (or Red Hat believes you have breached) this paragraph or the export provisions of an end user license agreement for any Software; or (b) Red Hat is prohibited by law or otherwise restricted from providing Red Hat Products to you,

**13.2 Notices.** Notices must be in English and Spanish, in writing, and will be deemed given upon receipt, after being sent using a method that provides for positive confirmation of delivery, including through an automated receipt or by electronic log, to the address(es) or email address provided by you. Any notice from you to Red Hat must include a copy sent to: Red Hat, Inc., Attention: General Counsel, 100 East Davie Street, Raleigh, North Carolina 27601, United States of America; Email: legal-notices@redhat.com with a copy to the Red Hat Contracting Entity at the address as set forth at the beginning of this Agreement. Billing notices to you will be addressed to the billing contact designated by you.

**13.3 Assignment.** Upon written notice, either party may assign this Agreement to (a) an Affiliate; or (b) a successor or acquirer pursuant to a merger or sale of all or substantially all of such party's assets if, in each case, the assignee's financial condition and creditworthiness are deemed sufficient by the non-assigning party and the assignment will not affect the non-assigning party's obligations under the Agreement. Any other assignment will be deemed void and ineffective without the prior written consent of the other party. Subject to the foregoing, this Agreement will be binding upon and will insure to the benefit of the parties and their respective successors and permitted assigns.

**13.4 Waiver.** A waiver by a party under this Agreement is only valid if in writing and signed by an authorized representative of such party. A delay or failure of a party to exercise any rights under this Agreement will not constitute or be deemed a waiver or forfeiture of such rights.

### 13. Disposiciones Varias

**13.1 Exportación.** Red Hat podrá suministrarle Materiales Controlados. Usted acuerda cumplir todas las leyes o reglamentaciones aplicables en materia de importación y exportación, incluidas las leyes locales de su jurisdicción concernientes a su derecho de importar, exportar o usar Materiales Controlados y acepta que Red Hat no es responsable de su cumplimiento. Sin perjuicio de lo anterior, usted acuerda abstenerse de exportar, revelar, re-exportar o trasladar los Materiales Controlados, directa o indirectamente, a: a) cualquier destino bajo embargo de los EE. UU.; b) cualquier persona o entidad que usted sepa o tenga motivos para creer que los utilizará en el diseño, desarrollo o producción de armas nucleares, químicas o biológicas, o sistemas de cohetes, lanzaderas espaciales, o cohetes de sondeo, sistemas de vehículos aéreos no tripulados o cualquier otro uso final restringido; o c) alguien que figure (o controlado por una persona o entidad) en una lista de personas restringidas por el gobierno de los EE. UU., lo que incluye a quienes alguna agencia federal del gobierno de los EE. UU. les haya prohibido participar en transacciones de exportación de los EE. UU. Usted se abstendrá de proporcionar a Red Hat datos o de implicar a Red Hat en alguna actividad sujeta al Reglamento sobre Tráfico Internacional de Armas (ITAR, por sus siglas en inglés). Además, usted se abstendrá, velará por que terceros bajo su control se abstengan de usar los Productos o Servicios de Red Hat para cualquier actividad sujeta al ITAR. Red Hat puede terminar el Contrato o el Formulario de Pedido correspondiente exenta de responsabilidad en relación a usted si (a) usted incumple (o Red Hat considera que usted ha incumplido) este apartado o las disposiciones de exportación de algún contrato de licencia de usuario final de cualquier Software; o (b) si Red Hat tiene prohibido por ley o se le ha restringido que le suministre a usted Productos de Red Hat

**13.2 Notificaciones.** Las notificaciones deberán estar escritas en inglés y en español, y se considerarán entregadas en el momento de su recepción, después de haber sido enviadas usando un método que brinde confirmación positiva de entrega, incluso a través de un acuse de recibo automático o mediante registro electrónico, a la(s) dirección(es) de correo postal o electrónico que usted suministre. Toda notificación que envíe a Red Hat deberá incluir una copia enviada a: Red Hat, Inc., Attention: General Counsel, 100 East Davie Street, Raleigh, North Carolina 27601, United States of America; Correo electrónico: legal-notices@redhat.com con una copia a la Entidad Contratante de Red Hat en la dirección indicada al inicio del presente Contrato. Las notificaciones de facturación para usted se enviarán al contacto de facturación que usted haya designado.

**13.3 Cesión.** Mediante notificación por escrito, cualquiera de las partes podrá ceder este Contrato a (a) una Afiliada; o b) a un sucesor o adquirente conforme a una fusión o venta de todos o prácticamente todos los bienes de dicha parte si, en cada caso, la situación financiera y la capacidad crediticia del cesionario se consideran suficientes por la parte no cedente y la cesión no afectará las obligaciones de la parte no cedente en virtud de este Contrato. Cualquier otra cesión se considerará nula e ineficaz sin el consentimiento previo por escrito de la otra parte. Sujeto a lo anterior, este Contrato será vinculante y se entenderá en beneficio de las partes y sus respectivos sucesores y cesionarios permitidos.

**13.4 Renuncia.** La renuncia de cualquiera de las partes en virtud del presente Contrato será válida solo si es por escrito y está firmada por un representante autorizado de esa parte. La demora o la falta de ejercicio de un derecho por alguna de las partes en virtud del presente Contrato no constituirá ni se considerará como una renuncia a dichos derechos ni una

- 13.5 **Independent Contractors.** The parties are independent contractors and nothing in the Agreement creates an employment, partnership or agency relationship between the parties or any Affiliate. Each party is solely responsible for supervision, control and payment of its personnel. Red Hat may subcontract Services to third parties or Affiliates as long as (a) subcontractors agree to protect Confidential Information and (b) Red Hat remains responsible to you for performance of its obligations.
- 13.6 **Third Party Beneficiaries.** The Agreement is binding on the parties to the Agreement and, other than as expressly provided in the Agreement, nothing in this Agreement grants any other person or entity any right, benefit or remedy.
- 13.7 **Force Majeure.** Neither party is responsible for nonperformance or delay in performance of its obligations (other than payment of Fees) due to causes beyond its reasonable control.
- 13.8 **Complete Agreement and Order of Precedence.** The Agreement represents the complete agreement between the parties with respect to its subject matter and supersedes all prior and contemporaneous agreements and proposals, whether written or oral, with respect to such subject matter. Any terms contained in any other documentation that you deliver to Red Hat, including any purchase order or other order-related document (other than an Order Form), are void and will not become part of the Agreement or otherwise bind the parties. If there is a conflict between the General Terms, the Product Appendices and/or an Order Form, the General Terms will control unless otherwise expressly provided in the Product Appendices or Order Form. A hardcopy of the Product Appendices and URLs included in the Agreement can be provided by Red Hat for convenience, at your request.
- 13.9 **Counterparts.** The Agreement may be executed in counterparts, each of which will be deemed an original and all of which will constitute one and the same document. The parties may exchange signature pages by email or electronic signature process and such signatures will be effective to bind the parties to the Agreement.
- 13.10 **Severable.** If any provision of the Agreement is held by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, the remaining provisions of this Agreement will remain in effect to the greatest extent permitted by law.
- 13.11 **United States Government End Users.** The Software and its documentation are "Commercial items," "Commercial computer software" and "Computer software documentation" as defined by the Federal Acquisition Regulations ("FAR") and Defense Federal Acquisition Regulations Supplement ("DFARS"). Pursuant to FAR 12.211, FAR 12.212, DFARS, 227.7202-1 through 227.7202-4, and their successors, the U.S. Government acquires the Software and its documentation subject to the terms of this Agreement.
- 13.12 **Controlling Language.** The Agreement has been prepared, negotiated and signed in English. Spanish is provided only for convenience. In the event of discrepancy, the English version shall control.
14. **Definitions**
- 14.1 **"Affiliate"** means an entity that owns or controls, is owned or controlled by, or is under common control or ownership with a party, where **"control"** is the possession, direct or indirect, of the power to direct or cause the direction of the
- pérdida de ellos.
- 13.5 **Contratistas Independientes.** Las partes son contratistas independientes y nada en el Contrato crea una relación laboral, societaria, o de agencia entre las partes o cualquier Afiliada. Cada parte es la única responsable de la supervisión, el control y pago de su propio personal. Red Hat podrá subcontratar Servicios a terceros o Afiliadas siempre que (a) los subcontratistas acepten proteger la Información Confidencial y (b) Red Hat siga siendo responsable ante usted del cumplimiento de sus obligaciones.
- 13.6 **Otros Beneficiarios (terceros).** El Contrato es vinculante para las partes de él y, salvo que se disponga de otro modo en él, nada de lo contenido en el presente concede a otra persona o entidad ningún derecho, beneficio o recurso.
- 13.7 **Fuerza Mayor.** Ninguna de las partes es responsable del incumplimiento o demora en el cumplimiento de sus obligaciones (salvo el pago de Tarifas) por causas fuera de su control razonable.
- 13.8 **Totalidad del Contrato y Orden de Prevalencia.** El Contrato representa el acuerdo total entre las partes con respecto a su objeto y sustituye todo contrato y propuesta contemporánea o anterior, ya sean por escrito o verbales, con respecto a dicho objeto. Los términos que figuren en cualquier otra documentación que usted entregue a Red Hat, lo que incluye cualquier orden de compra u otro documento relativo a órdenes (que no sea un Formulario de Pedido), son nulos y no formarán parte del Contrato ni vincularán a las partes. En caso de conflicto entre los Términos Generales, los Apéndices de los Productos y/o un Formulario de Pedido, los Términos Generales prevalecerán salvo que se disponga expresamente de otro modo en los Apéndices de los Productos o el Formulario de Pedido. A solicitud, Red Hat puede entregarle, para su comodidad, una copia impresa de los Apéndices de los Productos y las direcciones URL incluidas en el Contrato.
- 13.9 **Ejemplares.** El Contrato podrá ser formalizado en varios ejemplares, teniendo todos ellos la misma eficacia que el original, y todos ellos constituirán en conjunto un solo instrumento. Las partes podrán intercambiar páginas con las firmas por correo electrónico o algún proceso de firma electrónica y dichas firmas serán válidas para vincular al Contrato a las partes.
- 13.10 **Divisibilidad.** Si algún tribunal de jurisdicción competente declara alguna disposición del Contrato como nula o inaplicable, las disposiciones restantes de este Contrato continuarán siendo eficaces en la máxima medida en que lo permita la ley.
- 13.11 **Usuarios Finales del Gobierno de los Estados Unidos.** El Software y su documentación son "Artículos Comerciales", "Software Informático Comercial" y "Documentación de Software Informático" según las definiciones del Reglamento Federal de Adquisiciones ("FAR", por sus siglas en inglés) y el Suplemento del Reglamento Federal de Adquisiciones para la Defensa ("DFARS", por sus siglas en inglés). De conformidad con FAR 12.211, FAR 12.212, DFARS, 227.7202-1 a 227.7202-4 y posteriores, el Gobierno de los EE. UU. adquiere el Software y su documentación sujeto a los términos del presente Contrato.
- 13.12 **Idioma Preponderante.** El Contrato se ha elaborado, negociado y firmado en inglés. Se proporciona en español solo a efectos de conveniencia. En caso de discrepancia, la versión en inglés prevalecerá.
14. **Definiciones**
- 14.1 **"Afiliada"** se refiere a una entidad que posea o controle, sea poseída o controlada por, o se encuentra bajo un control o dominio común de una de las partes, donde el término **"control"** se define como la posesión, directa o indirecta, de la facultad de

management and policies of an entity, whether through ownership of voting securities, by contract or otherwise.

- 14.2** “**Agreement**” is defined in Section 1.2.
- 14.3** “**Business Partner**” means a cloud provider, distributor, reseller, OEM or other third party authorized to resell or distribute Red Hat Products.
- 14.4** “**Business Partner order**” means an order for a Red Hat Product placed through a Business Partner.
- 14.5** “**Client**” or “**you**” means the person or entity acquiring the right to use or access the Red Hat Products and which is a party to this Agreement.
- 14.6** “**Client Information**” means any data, information, software or other materials that you provide to Red Hat under the Agreement.
- 14.7** “**Confidential Information**” means information disclosed by the Discloser to the Recipient during the term of the Agreement that (a) is marked confidential; (b) if disclosed orally, is clearly described as confidential at the time of disclosure and is subsequently set forth in writing, marked confidential, and sent to the Recipient within thirty (30) days following the oral disclosure; or (c) is of a nature that the Recipient knows is confidential to the Discloser or should reasonably be expected to know is confidential.
- 14.8** “**Controlled Materials**” means software or technical information that is subject to the United States Export Administration Regulations.
- 14.9** “**Discloser**” is a party disclosing Confidential Information under this Agreement.
- 14.10** “**Effective Date**” means earliest of (a) the date of the last signature on this Agreement or an Order Form; (b) your online acceptance of the Agreement or (c) when you first receive access to a Red Hat Product.
- 14.11** “**Feedback**” means any ideas, suggestions, proposals or other feedback you may provide regarding Red Hat Products.
- 14.12** “**Fees**” means the amounts paid or to be paid by Client to Red Hat (directly or through a Business Partner) for Red Hat Products.
- 14.13** “**General Terms**” means the terms contained in Sections 1 – 14 of this document.
- 14.14** “**Online Services**” means Red Hat Branded cloud or hosted services offerings.
- 14.15** “**Order Form**” means Red Hat’s standard ordering document(s) or online purchasing form used to order Red Hat Products.
- 14.16** “**Product Appendices**” means (a) the Red Hat Product Appendices set forth here: <https://www.redhat.com/en/about/agreements#prodapps>, as such appendices may be updated by Red Hat from time to time; or (b) for Professional Services, that are incorporated into an applicable statement of work.
- 14.17** “**Professional Services**” means consulting services provided by Red Hat.
- 14.18** “**Recipient**” is the party receiving Confidential Information under this Agreement.
- 14.19** “**Red Hat Products**” means Software, Services and other Red Hat branded offerings made available by Red Hat.
- 14.20** “**Service(s)**” means Red Hat branded services offered as Subscriptions, Professional Services, Training Services, Online Services or other services offered by Red Hat.
- 14.21** “**Services Term**” means the period during which you are entitled by Red Hat to use, receive access or consume a particular Red Hat Product pursuant to an Order Form or dirigir o disponer que se dirija la dirección de la administración y las políticas de una entidad, ya sea mediante la titularidad de valores con derecho a voto, por contrato o por otros medios.
- 14.2** “**El Contrato**” se define en las cláusulas 1.2.
- 14.3** “**Socio de Negocios**” es un proveedor de la nube, repartidor, distribuidor, fabricante de equipos originales (OEM) u otro tercero autorizado para revender o distribuir Productos de Red Hat.
- 14.4** “**Pedido del Socio de Negocios**” es un pedido un de un Producto Red Hat realizado a través de un Socio de Negocios.
- 14.5** “**Cliente**” o “**usted**” es la persona o entidad que adquiere el derecho de usar o acceder a los Productos de Red Hat y quien es una parte del presente Contrato.
- 14.6** “**Información del Cliente**” es cualquier dato, información, software u otros materiales que usted suministra a Red Hat en virtud del Contrato.
- 14.7** “**Información Confidencial**” es la información que revela la Parte Reveladora a la Parte Receptora durante el Periodo de vigencia del Contrato que: (a) está marcada como confidencial; (b) si se revela verbalmente, se describe claramente como confidencial al momento de la revelación y posteriormente se establece por escrito, se marca como confidencial y se envía a la Parte Receptora en el plazo de treinta (30) días después de la revelación verbal; o (c) es de naturaleza tal que la Parte Receptora sabe que es confidencial para la Parte Reveladora o debe esperarse razonablemente que sepa que es confidencial.
- 14.8** “**Materiales Controlados**” es software o información técnica que está sujeta a Reglamentos de Administración de las Exportaciones de los Estados Unidos.
- 14.9** “**Parte Divulgadora**” es la parte que divulga Información Confidencial en virtud de este Contrato.
- 14.10** “**Fecha de Entrada en Vigor**” significa la fecha más temprana entre a) la fecha de la última firma que figure en este Contrato o en un Formulario de Pedido, b) su aceptación en línea del Contrato o c) cuando usted reciba por primera vez acceso a un Producto de Red Hat.
- 14.11** “**Feedback**” es cualquier idea, sugerencia, propuesta u otro comentario que usted proporcione sobre los Productos de Red Hat.
- 14.12** “**Tarifas**” se refiere a las cantidades pagadas o a pagar por el Cliente a Red Hat (directamente o a través de un Socio de Negocios) por Productos de Red Hat.
- 14.13** “**Términos Generales**” son los términos contenidos en las Cláusulas 1 - 14 de este documento.
- 14.14** “**Servicios Online**” se refiere a las ofertas de servicios en la nube o alojados (hosted) de marca de Red Hat.
- 14.15** “**Formulario de Pedido**” se refiere al(a los) documento(s) de pedido estándar de Red Hat o el formulario de compra online que se utiliza para comprar Productos de Red Hat.
- 14.16** “**Apéndices de los Productos**” se refiere a (a) los Apéndices de los Productos de Red Hat que se indican aquí: <https://www.redhat.com/en/about/agreements#prodapps>, según Red Hat los enmiende regularmente; o b) por Servicios Profesionales, que se incorporan en una descripción de trabajo aplicable.
- 14.17** “**Servicios Profesionales**” son los servicios de consultoría prestados por Red Hat.
- 14.18** “**Parte Receptora**” es la parte que recibe Información Confidencial en virtud de este Contrato.
- 14.19** “**Productos de Red Hat**” es el Software, Servicios, y otras ofertas de marca Red Hat ofrecidas por Red Hat.
- 14.20** “**Servicio(s)**” son los servicios de marca Red Hat ofrecidos como Suscripciones, Servicios Profesionales, Servicios de Capacitación, Servicios Online u otros servicios ofrecidos por Red Hat.
- 14.21** “**Periodo de Vigencia de los Servicios**” es el período durante el cual usted ha sido autorizado por Red Hat a usar, recibir acceso o consumir un Producto de Red Hat en particular,

Business Partner order.

- 14.22 “Software”** means Red Hat branded software that is included in Red Hat Product offerings.
- 14.23 “Subscription”** means a time bound Red Hat Products offering.
- 14.24 “Supplier”** means a third party that provides services to Red Hat in order for Red Hat to offer Services to its customers and/or Business Partners.
- 14.25 “Taxes”** means any form of taxation of whatever nature and by whatever authority imposed, including any interest, surcharges or penalties, arising from or relating to this Agreement or any Red Hat Products, other than taxes based on the net income of Red Hat.
- 14.26 “Training Services”** means access to Red Hat training courses, including online courses or courses provided at a site as may be agreed by the parties.
- 14.27 “Unit”** means the basis upon which Fees are determined for Red Hat Products as set forth in Product Appendices or an Order Form.
- 14.28 “Your Products”** means the Red Hat Products that you have purchased, licensed, or otherwise acquired the right to access or use.
- 14.22 “Software”** es el software de marca Red Hat que se incluye en las ofertas de Productos de Red Hat.
- 14.23 “Suscripción”** es una oferta de duración limitada de Productos de Red Hat.
- 14.24 “Proveedor”** es un tercero que presta servicios a Red Hat para que Red Hat pueda ofrecer Servicios a sus clientes y/o Socios de Negocios.
- 14.25 “Impuestos”** es cualquier forma de impuestos de cualquier naturaleza y exigida por cualquier autoridad, lo que incluye cualquier interés, recargos o penalidades, que surjan o se relacionen con este Contrato o cualquiera de los Productos de Red Hat, aparte de los impuestos basados en los ingresos netos de Red Hat.
- 14.26 “Servicios de Capacitación”** es el acceso a cursos de capacitación de Red Hat, lo que incluye cursos online o cursos ofrecidos en un sitio según lo acuerden las partes.
- 14.27 “Unidad”** es la base sobre la que se determinan las Tarifas de los Productos de Red Hat como se indica en los Apéndices de los Productos o en un Formulario de Pedido.
- 14.28 “Sus Productos”** son los Productos de Red Hat que ha comprado, recibido con licencia o que de otra manera haya adquirido el derecho de acceder o usar.